

UCHWAŁA NR XVI/72/07
RADY MIEJSKIEJ W KOWARACH
z dnia 23 października 2007 roku

w sprawie nawiązania partnerstwa pomiędzy Miastem Kowary a Gminą Černý Důl

Na podstawie art. 18 ust. 2 pkt 12a ustawy z dnia 8 marca 1990 r. o samorządzie gminnym (tekst jednolity Dz.U. z 2001 r. Nr 142 poz.1591 z późniejszymi zmianami), Rada Miejska w Kowarach uchwala, co następuje:

§1

Miasto Kowary postanawia nawiązać partnerstwo z Gminą Černý Důl (Czechy).

§2

Celem niniejszego partnerstwa jest wzajemne rozszerzenie i pogłębianie kontaktów między samorządami, instytucjami oraz mieszkańcami obydwu społeczności, mając na celu rozwój polsko-czeskiego pogranicza i stałe podnoszenie jakości życia mieszkańców obu gmin. Zakres partnerskiej współpracy określa zawarty list intencyjny stanowiący załącznik nr 1 do uchwały.

§3

Wykonanie uchwały powierza się Burmistrzowi Miasta Kowary.

§4

Uchwała wchodzi w życie z dniem podjęcia.

PRZEWODNICZĄCY
Rady Miejskiej w Kowarach

Tadeusz Cwynar

Uzasadnienie

Zawarcie umowy o **przyjaźni, porozumieniu i współpracy** ma na celu pogłębienie dobrosąsiedzkich stosunków transgranicznych, zgodnie z jednym z podstawowych celów Unii Europejskiej, jakim jest Cel 3 Polityki stowarzyszeniowej UE, określany jako Europejska współpraca regionalna.

Korzyści, które zamierzamy uzyskać z zawartego porozumienia, to przyspieszenie rozwoju polsko-czeskiego pogranicza, a w szczególności:

- przewyższanie dotychczasowych społeczno-gospodarczych barier,
- zwiększenie aktywności na rzecz lokalnych i zagranicznych inwestorów, mieszkańców i turystów,
- wzrost konkurencyjności i zdolności w rozwijaniu partnerskiej współpracy mieszkańców

Naszym zasadniczym celem nawiązanej współpracy jest intensywne wspieranie stałego podnoszenia jakości życia mieszkańców miasta i społeczno- gospodarczego rozwoju Kowar.

Z powyższych powodów uzgodniony został zakres współpracy w obszarach:

- 1) Dbłość o wspólne przyrodnicze i kulturalne dziedzictwo oraz kulturalną wymianę z celem prezentacji polskiej kultury w Republice Czeskiej i kultury czeskiej w Polsce.
- 2) Wsparcie organizacji imprez sportowych, rekreacyjnych i turystycznych we współpracy z innymi instytucjami i osobami fizycznymi.
- 3) Wsparcie wymiany grup sportowych i kulturalnych wszystkich kategorii.
- 4) Wsparcie inicjatyw wiodących do ochrony środowiska naturalnego w zgodzie z podstawami trwale utrzymywanego rozwoju jakości życia.
- 5) Wymiana doświadczeń z zakresu funkcjonowania obu gmin.
- 6) Szczególne wspieranie projektów zmierzających do rozwoju turystyki w obu gminach.
- 7) Wzajemne poparcie przy pozyskiwaniu środków finansowych ze źródeł krajowych oraz europejskich na realizację konkretnych projektów.

Priorytetami wzajemnej współpracy będą polsko-czeskie programy rozwoju turystyki zmierzające do:

- a) poszerzenia produktów turystycznych zmierzających do przedłużenia sezonów turystycznych letniego i zimowego,
- b) rozwoju i podniesienia jakości usług oraz wsparcia podmiotów gospodarczych i kadry turystycznej,
- c) wspólnego marketingu turystycznego, w tym sprzedaży produktu turystycznego i promocji regionu Karkonoszy,
- d) wsparcia współpracy ośrodków informacji turystycznej,
- e) wsparcia współpracy lokalnych związków w dziedzinie turystyki, kultury i sportu.

List intencyjny między burmistrzami miasta Kowary a gminy Černý Důl został podpisany 19 września 2005 r.

Memorandum o przyjaźni, porozumieniu i współpracy

Załącznik nr 1
do Uchwały nr XVI/72/01



podpisane przez:

Gminę Černý Důl

z siedzibą 543 44 Černý Důl, Česká Republika

Gminę Kowary

z siedzibą ul. 1 Maja 1a, 58-530 Kowary, Polska

My, przedstawiciele gminy Černý Důl i gminy Kowary porozumiewamy się w ramach tego memorandum.

Czynimy tak w czasie przystąpienia Republiki Czeskiej i Polski do Unii Europejskiej. Przyjmujemy ten to akt obok innych jako nasz wkład w rozwój atmosfery przyjacielskiej współpracy i solidarności, która należy do głównych idei procesu integracji europejskiej.

Nawiązujemy tym do zasady równoprawności przyjętej w ramowej europejskiej konwencji o transgranicznej współpracy pomiędzy związkami samorządów terytorialnych i administracji państwowej, przyjętej przez Radę Europy w roku 1980.

Tym to memorandum chcemy wyrazić oficjalne poparcie długookresowych, wzajemnych związków, które nawiązano w latach ubiegłych.

Karkonosze traktujemy jako góry bez granic i pragniemy wprowadzić tę myśl do działań praktycznych.

Naszym wspólnym celem jest intensywna podpora trwałego wzrostu jakości życia mieszkańców regionu, ich dumy narodowej, dbałości o bogactwo przyrodnicze i kulturowe regionu oraz jego gospodarczej prosperity.

A)

Dziedziny, dla których zdecydowaliśmy się podpisać to memorandum:

- 1) Dbalność o wspólne przyrodnicze i kulturalne dziedzictwo oraz kulturalną wymianę z celem prezentacji polskiej kultury w Republice Czeskiej i kultury czeskiej w Polsce.
- 2) Wsparcie organizacji imprez sportowych, rekreacyjnych i turystycznych we współpracy z innymi instytucjami i osobami fizycznymi.
- 3) Wsparcie wymiany grup sportowych i kulturalnych wszystkich kategorii.
- 4) Wsparcie inicjatyw wiodących do ochrony środowiska naturalnego w zgodzie z podstawami trwale utrzymywanego rozwoju jakości życia.
- 5) Wymiana doświadczeń z zakresu funkcjonowania obu gmin.
- 6) Szczególne wspieranie projektów zmierzających do rozwoju turystyki w obu gminach.
- 7) Wzajemne poparcie przy pozyskiwaniu środków finansowych ze źródeł krajowych oraz europejskich na realizację konkretnych projektów.

B)

Umawiające się strony zgadzają się, że priorytetami wzajemnej współpracy będą polsko-czeskie programy rozwoju turystyki zmierzające do:

- a) poszerzenia produktów turystycznych zmierzających do przedłużenia sezonów turystycznych letniego i zimowego,
- b) rozwoju i podniesienia jakości usług oraz wsparcia podmiotów gospodarczych i kadry turystycznej,
- c) wspólnego marketingu turystycznego, w tym sprzedaży produktu turystycznego i promocji regionu Karkonoszy,
- d) wsparcia współpracy ośrodków informacji turystycznej,
- e) wsparcia współpracy lokalnych związków w dziedzinie turystyki, kultury i sportu.

Podpisano w Kowarach 19.09.2005r.

W imieniu
Gminy Černý Důl (Republika Czeska)

Starosta
Ing. Zdeněk Kraus



BURMISTRZ

mgr Dariusz Rajkowski

W imieniu
Gminy Kowary (Rzeczpospolita Polska)

Burmistrz
mgr Dariusz Rajkowski